



Distr.
LIMITED

A/AC.249/1998/L.14/Add.1
31 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА
16 марта-3 апреля 1998 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СОСТАВУ И УПРАВЛЕНИЮ ДЕЛАМИ СУДА

Добавление

Приложение

После принятия своего доклада Рабочая группа по составу и управлению делами Суда провела неофициальное заседание, с тем чтобы еще более упростить текст некоторых статей, и договорилась о следующем:

Статья 36

1. Пункт 3, последняя строка второго абзаца

а) заменить "[]" цифрой "65"

б) исключить примечание 4

2. Изложить пункт 7 в следующей редакции:

[7. Прокурор назначает консультантов с юридическим опытом по конкретным вопросам, включая насилие на сексуальной почве и по признаку пола и насилие в отношении детей, но не ограничиваясь ими.]

Статья 37

3. Изложить первую часть пункта 4 в следующей редакции:

[4. Секретарь создает в структуре Секретариата Отделение по делам потерпевших и свидетелей. Это Отделение предоставляет консультационную и другую помощь жертвам, свидетелям [защиты]¹, членам их семей и другим лицам, которым грозит опасность в результате показаний, данных такими свидетелями, и консультирует ...]²

Статья 40

4. Изложить пункт 3 в следующей редакции:

3. Защитникам, экспертам, свидетелям и любым другим лицам, присутствие которых требуется в Суде, обеспечивается такое обращение, которое необходимо для надлежащего функционирования Суда. [В частности и без ущерба для статьи 63, они пользуются, в отношении произнесенных или представленных в письменной форме слов и совершенных ими действий при исполнении ими своих обязанностей, иммунитетом от юридического процесса любого рода. Этот иммунитет от юридического процесса продолжает предоставляться даже несмотря на то, что соответствующее лицо более не выполняет своих обязанностей.]³

¹ Аналогично примечанию 1 в документе A/AC.249/1998/WG.7/CRP.2/Add.5.

² Была рассмотрена взаимосвязь с пунктом 5 статьи 61. Были высказаны мнения, что пункт 4 должен фигурировать в статье 6.

³ Некоторые делегации высказали мнение, что изложенного в первом предложении принципа достаточно для Устава и что любую доработку этого принципа можно было бы осуществить в рамках Правил процедуры и доказывания или Соглашения с принимающей страной. Были также высказаны мнения, что этот пункт следует включить в статью 61.